



TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle

6841 S. 180th St, Tukwila, WA 98188
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023
Fax: (206) 324-5849 - Website: www.vmpwa.org



NIỀM TIN

Giáo Xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thể Nhân, mọi gia đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ

(206) 325-5626

CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH NĂM C

Ngày 04 & 05 tháng 01 năm 2025



**" Chúng tôi từ phương Đông
đến thờ lạy Đức Vua."**

(Mt 2: 1- 13)

GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 11:00 AM

THỨ BẢY: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 8:30 AM

CHÚA NHẬT: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 9:30 AM

RỬA TỘI: (TRONG CÁC THÁNH LỄ)
(Tuần thứ 4 trong tháng)

Thứ Bảy: 4:00 PM, 6:00 PM

(Trong Năm Học, Tuần nào 3 chương trình không học sẽ không có thánh lễ lúc 4:00pm)

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày

GIẢI TỘI:

Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha

BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng Giáo Xứ.

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325 -5626

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 am - 4:30 pm

Linh Mục Chánh Xứ: Gioakim Đào Xuân Thành
(206) 325-5626 Ext.2

Linh Mục Phụ Tá: Anthony Trần Hữu Lân

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:

banniemtin@gmail.com

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

www.vmpwa.org

Subscribe to our

YouTube Channel: VMPWA

- **Chủ Tịch**
Gioan B. Lưu Công Tiên
- **Phó Chủ Tịch Nội Vụ**
Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
- **Chủ Tịch Ngoại Vụ**
Augustino Nguyễn Ngọc Lân
- **Thư Ký**
Maria Nguyễn Lucy
- **Các Thành viên**
 1. Gioakim Trần Căn
 2. Angela Trương Kim Chi
 3. Phêrô Hồ Anh Dũng
 4. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
 5. Antôn Nguyễn Hoàng Tony
 6. Đaminh Phạm Hưng Kevin
 7. Maria Nguyễn Thị Minh Hương
 8. Theresa Trần Thanh Huỳnh
 9. Theresa Cao Tuyết Khanh
 10. Phêrô Nguyễn Quốc Kỳ
 11. Phanxicô Nguyễn Lâm
 12. Vincente Trần Michael
 13. Đôminicô Nguyễn Nghĩa
 14. Theresa Phạm Tú Ngọc
 15. Phaolô Triệu Minh Quân
 16. Têrêsa Vũ Thị Bích Quyên
 17. Phêrô Đỗ Kiến Tài
 18. Phêrô Nguyễn Tâm Andy
 19. Gioan B. Trần Đình Thọ
 20. Giuse Bùi Tiêm
 21. Têrêsa Phạm Thị Mộng Tuyền
 22. Micae Bùi Đức Văn
 23. Giuse Trần Quang Vinh

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chủ Tịch**
Giuse Vũ Hoàng Trực
- **Phó Chủ Tịch**
Lucia Nguyễn Thị Bạch Tuyết
- **Thư Ký**
Maria La Hiền Kimberly
- **Các Thành viên**
 1. Maria Nguyễn Thúy Duyên
 2. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến

Chúa Nhật tuần này giáo xứ chúng ta cùng tạ ơn Chúa và mừng lễ Hiển Linh, Lễ Chúa tỏ mình ra cho dân ngoại, trong đó có mỗi người chúng ta. Chúa tỏ cho mọi người trên khắp hoàn cầu nhận biết Ngài là Chúa tình thương, quan tâm và đến với mọi dân tộc, mọi hoàn cảnh. Điều cần có là mỗi người bắt chước gương sáng của ba vua tìm kiếm Chúa, can đảm vượt qua khó khăn trắc trở, hy sinh thời gian, công sức để tiếp tục lên đường tìm Chúa mỗi ngày.

Biết là một chuyện, nhưng thực hành những gì chúng ta biết mới là quan trọng và đòi hỏi nhiều hy sinh. Ba vua đã để lại đằng sau gia đình, công việc, thói quen, và bao mối tương quan khác để rời rong ruổi đi tìm Chúa. Tâm hồn của các ngài luôn hướng tới chân, thiện, mỹ của Chúa. Từ đó các ngài vững tâm, một lòng quảng đại dâng Chúa cả con người và những thao thức phục vụ.

Tôi xin chân thành cảm ơn quý Hội Đồng, Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn, Ban Ngành và quý Thiện Nguyện Viên đã chịu khó, hy sinh, và quảng đại dẫn thân trong mọi công tác từ Lễ và Tiệc Cung Hiến Tản Thánh Đường, cho đến Lễ Giáng Sinh và các chương trình thánh ca, văn nghệ, tiệc mừng, làm hang đá, phong cảnh Mùa Giáng Sinh ở trong nhà và ở ngoài trời. Tôi cũng xin tri ân đến quý tổ chức mỗi đêm đã cử các thành viên mình đến trực tân thánh đường kể từ ngày được cung hiến. Sự hy sinh thức khuya này là một bằng chứng quý tổ chức luôn nâng niu, yêu mến, gắn bó và có tinh thần trách nhiệm cao bảo vệ nhà thờ và cơ sở. Xin quý Ông Bà Anh Chị Em tiếp tục ủng hộ chương trình bảo vệ và bảo trì thánh đường và giáo xứ!

Gia đình giáo xứ chúng ta làm một gia đình liên kết và đồng hành với nhau trong tin yêu và hy vọng. Tôi mong quý thành viên gia đình giáo xứ tiếp tục hy sinh cho chương trình là bánh tết bánh chưng được thành nơi quy tụ, gặp gỡ, gìn giữ truyền thống làm cho mùa Xuân trở lại và đi vào lòng người và gia đình người Công Giáo Việt Nam và đồng hương và xứ sở này. Chúng ta nhớ đến những cụ già đã từng đến làm bánh tết bánh chưng mà nay đã sức yếu, những tín hữu đã được Chúa gọi về, trong đó có Ông Giuse Bùi Đức Tiêm, tín hữu nhiệt thành và quán xuyến chương trình bánh tết bánh chưng. Tôi xin mời quý Hội Đồng, Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn, Ban Ngành và quý Thiện Nguyện Viên **để bắt đầu chuẩn bị vật liệu: lau lá, vo gạo, và chuẩn bị bếp vào thứ Thứ, ngày 8 tháng 1, và bắt đầu gói bánh vào Thứ Năm, ngày 9 tháng 1.** Trong thời gian làm bánh, từ ngày 8 đến 30 tháng 1, thánh lễ sẽ vào lúc 8 am thay vì 11 am để mọi người có thể ở lại giúp. Xin quý Ông Bà Anh Chị Em đến ủng hộ giúp lau lá, bóc hành, rửa lá, cột bánh, nấu bánh, bọc bánh, và phân phối bánh. **Giáo xứ có nhận bán và gửi bánh cho những ai ở xa qua đường dây bưu điện.** Xin chúng ta cùng ủng hộ mua bánh, giò thủ, chả, dưa món, quà Tết, các loại hoa, và các loại vé số và giới thiệu cho bà con bạn hữu ủng hộ.

Cuối tuần này, chúng ta cùng vui mừng tạ ơn Chúa với Giáo Đoàn La Vang nhân dịp mừng lễ Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa. Giáo đoàn La Vang đã hòa chung niềm vui và tinh thần dân thân trong suốt những năm qua. Và cùng với các giáo đoàn khác tham gia vào việc trang trí trong mùa Giáng Sinh, giáo đoàn đã tạo nên bức phong Giáng Sinh đậm ấm và được nhiều người thích và đến chụp hình. Qua lời chuyên cầu của Đức Mẹ La Vang, nguyện xin Chúa tuôn đổ muôn ơn phúc, may lành và an vui trên Ông Hội Trưởng, Ban Điều Hành, và các gia đình thành viên.

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH NĂM C

BÀI ĐỌC I: Is 60: 1-6

Bài trích sách Tiên Tri I-sai-a

Hãy đứng lên, hãy toả sáng ra, hỡi Giêrusalem! Vì sự sáng của người đã tới, vì vinh quang của Chúa đã bừng dậy trên mình người. Kia tôi tăm đang bao bọc địa cầu, vì u minh phủ kín các dân, nhưng trên mình người Chúa đang đứng dậy, vì vinh quang của Ngài xuất hiện trên mình người. Chư dân sẽ lần bước tìm về sự sáng của người, và các vua hướng về ánh bình minh của người. Hãy ngược mắt lên chung quanh, và hãy nhìn coi: tất cả những người đó đang tập họp, đang tìm đến với người; các con trai của người tự đang xa đi tới, và các con gái người đứng dậy từ khắp bên hông. Bây giờ người sẽ nhìn coi, và người trở nên rực rỡ, tim người sẽ rạo rức và sẽ phồng lên. Bởi vì những kho tàng bề khơi tuôn đến với người, nguồn phú túc của chư dân sẽ tới tay người.

Những con lạc đà tràn ngập vẫy phủ lấy người, những lạc đà một bướu tự xứ Mađian và Epha; tất cả những ai từ Saba đi tới, đem theo vàng và nhũ hương, và họ sẽ tuyên rao lời ca ngợi Chúa.

Đó là Lời Chúa

Đáp Ca: Tv 71, 2. 7-8. 10-11a. 12-13

Đáp: Lạy Chúa, mọi dân tộc trên địa cầu đều thờ lạy Chúa.

BÀI ĐỌC II: Ep 3: 2-3a. 5-6

Bài trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Ê-phê-xô

Anh em thân mến, (chắc) anh em đã nghe biết rằng: Thiên Chúa đã ban cho tôi việc phân phát ân sủng cho anh em, là theo ơn mạc khải cho tôi biết, tôi đã được thấu hiểu mầu nhiệm mà con cái loài người các thế hệ khác không được biết, nhưng nay đã mạc khải cho các thánh Tông đồ của Người, và cho các vị Tiên tri, nhờ Thánh Thần. Và nhờ Tin Mừng, các dân ngoại được nên đồng thừa tự, đồng một thân thể và đồng thông phần với lời hứa của Người trong Chúa Giêsu Kitô.

Đó là Lời Chúa

Alleluia: Mt 2, 2

Alleluia, alleluia! - Chúng tôi đã nhận thấy ngôi sao của Người ở Đông phương, và chúng tôi đã đến để triều bái Người. - Alleluia.

PHÚC ÂM: Mt 2: 1-12

"Chúng tôi từ phương Đông đến thờ lạy Đức Vua."

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Khi Chúa Giêsu sinh hạ tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, trong đời vua Hêrôđê, có mấy nhà đạo sĩ từ Đông phương tìm đến Giê-rusalem. Các ông nói: "Vua người Do-thái mới sinh ra hiện đang ở đâu? Chúng tôi đã nhận thấy ngôi sao của Người ở Đông phương, và chúng tôi đến để triều bái Người". Nghe nói thế, vua Hêrôđê bối rối, và tất cả Giêrusalem cùng với nhà vua. Vua đã triệu tập tất cả các đại giáo trưởng và luật sĩ trong dân, và hỏi họ cho biết nơi mà Đức Kitô sinh hạ. Họ tâu nhà vua rằng: "Tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, vì đó là lời do Đấng Tiên tri đã chép: Cả người nữa, hỡi Bêlem, đất Giuđa, không lẽ gì người bé nhỏ hơn hết trong các thành trì của Giuđa, vì tự nơi người sẽ xuất hiện một thủ lãnh, Người đó sẽ chăn nuôi Israel dân tộc của Ta".

Bấy giờ Hêrôđê ngầm triệu tập mấy nhà đạo sĩ tới, căn kẽ hỏi han họ về thời giờ ngôi sao đã hiện ra. Rồi vua đã phái họ đi Bêlem và dặn rằng: "Các khanh hãy đi điều tra cẩn thận về Hải Nhi, rồi khi đã gặp thấy, hãy báo tin lại cho Trẫm, để cả Trẫm cũng đến triều bái Người". Nghe nhà vua nói, họ lên đường. Và kia ngôi sao họ xem thấy ở Đông phương, lại đi trước họ, mãi cho tới nơi và đậu lại trên chỗ Hải Nhi ở. Lúc nhìn thấy ngôi sao, họ hết sức vui mừng. Và khi tiến vào nhà, họ đã gặp thấy Hải Nhi và Bà Maria Mẹ Người, và họ đã quỳ gối xuống súp lạy Người. Rồi, mở kho tàng ra, họ đã dâng tiến Người lễ vật: vàng, nhũ hương và mộc dược. Và khi nhận được lời mộng báo đừng trở lại với Hêrôđê, họ đã qua đường khác trở về xứ sở mình.

Phúc Âm của Chúa.

Cầu Nguyện:

Lạy Cha, xưa Cha đã dùng ánh sao lạ mà dẫn ba vua đến Bêlem bái thờ con Cha. Hôm nay xin Cha khơi dậy nơi tâm hồn chúng con khao khát tìm gặp được ánh sao lạ, là Đức Giêsu con Cha, để chúng con bước đi theo Ngài về bên Cha trong an bình và niềm vui. Chúng con cầu xin, nhờ Đức Giêsu, Chúa chúng con. Amen



Suy Niệm

Ba nhà đạo sĩ đã theo ánh sao lạ tiến về hang Bêlem. Trong niềm hân hoan, họ mong gặp được vị vua Do thái mới sinh để triều bái Người.

Cuộc sống của mỗi người, mỗi gia đình chúng ta là một cuộc hành trình tiến về nhà Cha. Đức Giêsu vẫn là ánh sao lạ đã và đang đi trước chúng ta. Chúng ta vui sướng bước theo Ngài, nghe tiếng Ngài dạy bảo. Nhưng có những lúc dường như ngôi sao ấy biến đi khiến chúng ta phải lao đao lo sợ. Hãy kiên trì chờ đợi trong niềm tin.

THE EPIPHANY OF THE LORD

READING I: ISAIAH 60:1-6

Rise up in splendor, Jerusalem! Your light has come, the glory of the Lord shines upon you. See, darkness covers the earth, and thick clouds cover the peoples; but upon you the LORD shines, and over you appears his glory. Nations shall walk by your light, and kings by your shining radiance. Raise your eyes and look about; they all gather and come to you: your sons come from afar, and your daughters in the arms of their nurses.

Then you shall be radiant at what you see, your heart shall throb and overflow, for the riches of the sea shall be emptied out before you, the wealth of nations shall be brought to you.

Caravans of camels shall fill you, dromedaries from Midian and Ephah; all from Sheba shall come bearing gold and frankincense, and proclaiming the praises of the LORD.

The Word of the Lord.

RESPONSORIAL PSALM: PS 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13

R: Lord, every nation on earth will adore you.

READING II: Ephesians 3:2-3a, 5-6

Brothers and sisters: You have heard of the stewardship of God's grace that was given to me for your benefit, namely, that the mystery was made known to me by revelation. It was not made known to people in other generations as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit: that the Gentiles are coheirs, members of the same body, and copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel.

The Word the Lord.

GOSPEL: Matthew 2:1-12

When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod, behold, magi from the east arrived in Jerusalem, saying, "Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage."

When King Herod heard this, he was greatly troubled, and all Jerusalem with him.

Assembling all the chief priests and the scribes of the people, he inquired of them where the Christ was to be born. They said to him, "In Bethlehem of

Judea, for thus it has been written through the prophet: *And you, Bethlehem, land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; since from you shall come a ruler, who is to shepherd my people Israel.*"

Then Herod called the magi secretly and ascertained from them the time of the star's appearance. He sent them to Bethlehem and said, "Go and search diligently for the child. When you have found him, bring me word, that I too may go and do him homage." After their audience with the king they set out. And behold, the star that they had seen at its rising preceded them, until it came and stopped over the place where the child was.

They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house they saw the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. And having been warned in a dream not to return to Herod, they departed for their country by another way.

The Gospel of the Lord.



Reflections

The three wise men followed the strange star to the cave in Bethlehem. In joy, they hoped to meet the newborn King of the Jews to worship Him. The life of each person and each family is a journey towards the Father's house. Jesus is still the strange star that has been and is going before us. We joyfully follow Him, listening to His teachings. But there are times when it seems that the star disappears, causing us to be troubled and afraid. Let us wait patiently in faith.

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 01 NĂM 2025

Ý CHỈ CHUNG: *Quyền được học tập*. Chúng ta cầu nguyện cho những người di cư, những người tị nạn, những người bị ảnh hưởng bởi chiến tranh, để quyền học tập của họ được tôn trọng, vì đây là điều cần thiết để xây dựng một xã hội tốt đẹp hơn.

THÁNG THÁNH GIA và GIA ĐÌNH

Trong tháng này, các tín hữu hãy sốt sắng tôn kính Thánh Gia và quan tâm đặc biệt đến gia đình mình. Hãy ngắm xem gương lành của Thánh Gia và cố gắng bắt chước. *Để tôn kính Thánh Gia và cầu nguyện cho các gia đình, hãy đọc một kinh Lạy Cha, một kinh Kính Mừng, một kinh Sáng Danh và kinh Thánh Gia.*

Thứ Hai 06-01 (Tr) Thứ Hai sau Lễ Hiển Linh Ga 3,22-4,6 ; Mt 4,12-17.23-25

Thứ Ba 07-01 (Tr) Thứ Ba sau Lễ Hiển Linh - 1 Ga 4, 7-10 ; Mc 6, 34-44

Thứ Tư 08-01 (Tr) Thứ Tư sau Lễ Hiển Linh. 1 Ga 4,11-18 ; Mc 6,45-52

Thứ Năm 09-01 (Tr) Thứ Năm sau Lễ Hiển Linh 1 Ga 4,11-18 ; Mc 6,45-52

Thứ Sáu 10-01 (Tr) Thứ Sáu sau Lễ Hiển Linh 1 Ga 5,5-13 ; Lc 5,12-16

Thứ Bảy 11-01 (Tr) Thứ Bảy sau Lễ Hiển Linh. 1 Ga 5,14-21 ; Ga 3,22-30

Chúa Nhật 12-01 (Tr) Chúa Giê-su Chịu Phép Rửa.

HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:



TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

TIN TÀI CHÁNH

Tuần 29 tháng 12 năm 2024



Quỹ Điều Hành

Các Thánh Lễ.....	\$ 29,487.00
Xin khẩn Đức Mẹ.....	\$ 81.00
Rửa Tội.....	\$ 50.00
Khấn Lòng Chúa Thương Xót	\$ 26.00

Giúp người nghèo.....\$ 200.00

TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành.....\$ 29,844.00

Quỹ Xây Dựng

Đóng góp phát triển cơ sở.....	\$ 84,674.90
Quán ăn.....	\$ 8,573.00
Quán Giải Khát	\$ 929.00
Ủng hộ Hoa.....	\$ 700.00

TỔNG CỘNG - Quỹ Xây Dựng.....\$ 94,876.90

TỔNG CỘNG Quỹ Điều Hành & Quỹ Xây Dựng:.....\$124,720.90



TRANG CHIA SẼ ÂN HUỆ CHÚA BAN



2025

Xuân
Tạ Ôn



Jan 31 - Feb 2

GIAN HÀNG HỘI CHỢ TẾT

Bánh Tét, Bánh Chưng, Dưa Món, Chả Lụa, Giò Thủ, Hoa, Bánh, Mứt, Rượu, Vé Sô...
 Hội Chợ Tết sẽ có nhiều tiết mục đặc sắc: múa, lotto, võ thuật, đàn dân tộc, fashion show,
 chụp hình, thi đấu cờ tướng, cây cảnh, và các món ăn truyền thống 3 miền...
 Ngoài ra, có chương trình Vui Xuân 4 Miền: Bắc, Trung, Nam, Cao Nguyên



Chương Trình Tết Ất Tỵ

Thứ Sáu - Jan, 31

5:00 pm - Thánh Lễ Tạ Ôn
 6:00 pm - 11:00 pm:
 Khai mạc Hội Chợ Tết với tiếng hát
 ca sĩ NGUYỄN HỒNG NHUNG,
 MẠNH QUỲNH
 và các ca sĩ Seattle

Thứ Bảy - Feb, 1

10:00 am - Thánh lễ Tân Niên
 11:00 am - Chương trình văn nghệ Tết
 với các Hội Đoàn
 5:00 pm - Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
 6:00 pm - 11:00 pm: Chương trình
 văn nghệ Tết với tiếng hát ca sĩ
 QUANG LÊ, HOÀNG THÚY VY
 và các ca sĩ Seattle

Chúa Nhật - Feb, 2

7:30 am, 10:00 am, 5:00 pm -
 Thánh lễ Chúa Nhật
 11:00 am - 5:00 pm:
 Chương trình văn nghệ Tết với
 tiếng hát ca sĩ ĐOÀN PHI,
 HÀ VY, và các ca sĩ Seattle



Free Admission

TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

MỤC VỤ GIA ĐÌNH NAZARETH MỪNG BỔN MẠNG

Mục Vụ Gia Đình Nazareth mừng lễ kính Thánh Gia BỔN MẠNG của Gia Đình Nazareth ào chiều thứ Bảy ngày 28 tháng 12 năm 2024 lúc 6 giờ. Cha Chánh Xứ Đào Xuân Thành Chủ Tế Thánh Lễ. Đông đảo các Thành viên trong Gia Đình Nazareth đã tham dự Thánh Lễ. Sau Thánh Lễ có buổi HỌP MẶT thân hữu của Gia Đình Nazareth tại Hội Trường Giáo Xứ.



TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

VUI MÙA GIÁNG SINH 2024

Niềm vui của Mùa Giáng Sinh năm 2024 được tiếp nối qua đêm hoan ca mừng Chúa Giáng Sinh vào tối thứ Sáu ngày 27 tháng 12 năm 2024 lúc 6 giờ tại Hội Trường Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Đông đảo giáo dân trong các Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn cùng các Ban Ngành đã cùng nhau tham dự buổi liên hoan trong tinh thần yêu thương cùng nhau Vui Mùa Giáng Sinh khá tuyệt vời [Xem Hình](#)



TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ



TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

CURIA MẸ THIÊN CHÚA MỪNG BỔN MẠNG

Hội Đạo Bình Đức Mẹ Curia Mẹ Thiên Chúa mừng kính trọng thể Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa, Bổn Mạng của Curia vào ngày Mồng Một Tết Dương Lịch lúc 11 giờ. Cha Chánh Xứ Đào Xuân Thành Chủ Tế Thánh Lễ, cùng đồng tế có cha Trần Hữu Lân và Cha Bảo Anh. Đồng đạo các thành viên hoạt động cũng như tạn trợ trong 12 Tiểu Đội đã tham dự ngày mừng Bổn Mạng một cách sốt sắng. Curia Mẹ Thiên Chúa có 12 Tiểu Đội sinh hoạt trong Giáo xứ và các Cộng Đoàn Bạn trải dài từ Tacoma đến tận Evereth. [Xem Hình](#)



TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

NĂM THÁNH: NHỮNG NGƯỜI HÀNH HƯƠNG CỦA HY VỌNG

Các nhà thờ được chọn làm nơi Hành Hương Năm Thánh 2025 thuộc TGP Seattle

Jubilee 2025

Pilgrims of Hope

What is a Jubilee?

A Jubilee is a special year of prayer. Jubilees are times for forgiveness, reconciliation, and pilgrimage and are a part of the Catholic tradition. Jubilees ordinarily take place every twenty-five years.

When does this Jubilee begin and end?

Pope Francis will formally open the Holy Doors at St. Peter's Basilica on December 24, 2024 and close them on January 6, 2026. Locally, our observance of the Jubilee will begin on December 29, 2024, and conclude on December 28, 2025.

What is the theme of Jubilee 2025?

The theme of Jubilee 2025 is Pilgrims of Hope.

"Everyone knows what it is to hope. In the heart of each person, hope dwells as the desire and expectation of good things to come, despite our not knowing what the future may bring...For all of us, may the Jubilee be an opportunity to be renewed in hope."

—Pope Francis

What are ways to observe the Jubilee?

During the Jubilee, millions of people are expected to make a pilgrimage to Rome to walk through the Holy Doors at one of the four major basilicas. For those unable to travel to Rome, there are many other ways to participate in the Jubilee, through pilgrimage, prayer, and service.

What is the Jubilee indulgence?

The Jubilee indulgence is a traditional part of a Jubilee year. It is a plenary indulgence which can be applied either to yourself or to your deceased loved ones. The ordinary conditions for obtaining the Jubilee indulgence are to receive the sacraments of Reconciliation and Eucharist, to pray for the intentions of the Holy Father, and to make a pilgrimage locally or to Rome. You can also obtain the Jubilee indulgence by participating in one of the spiritual or corporal works of mercy. Learn more on the USCCB website.

What if you can't make it to Rome?

You can make a Jubilee pilgrimage closer to home by visiting St. James Cathedral in Seattle or one of the other designated pilgrimage places in the archdiocese. In each location, you will find a self-guided pilgrimage brochure including special prayers for the Jubilee. Learn more at archseattle.org/Jubilee2025.

Jubilee pilgrimage sites in the Archdiocese of Seattle

St. James Cathedral
Cathedral church for the Archdiocese of Seattle
804 9th Ave., Seattle, WA 98104
stjames-cathedral.org
Open 7:30am-6:00pm daily
Public tour every Wednesday at 1:00pm
For group visits, contact Corinna Laughlin,
claughlin@stjames-cathedral.org

St. Peter Catholic Mission
Historic church and cemetery; burial place of Chief Seattle
7076 NE South St., Suquamish, WA 98392
Open for Mass Wednesdays at 5:00pm, Fridays at 11:00am
For group visits, contact Paula Polmanteer,
paula@stolafschurch.org

St. Joachim Catholic Mission
Historic church on the Lummi Reservation with a special connection to St. Kateri Tekakwitha
4195 Lummi Shore Road, Bellingham, WA 98226-9289
Open 3:00pm-6:30pm on Thursdays (Mass at 6:00pm)
Open 8:00am-noon on Sundays (Mass at 8:30am)
For group visits, contact St. Joseph, Ferndale 360-384-3651

Proto-Cathedral of St. James the Greater
Historic church and former cathedral of the diocese
218 W 12th St., Vancouver, WA 98660
protocathedral.org
Open daily 9:00am-3:30pm
Public tour on the last Saturday of the month at 11:00am

Church of the Vietnamese Martyrs
Newly dedicated church serving the Vietnamese Catholic community
6841 S 180th St., Tukwila, WA 98188
www.vmpwa.org
Open M-F: 10:00am-1:00pm,
Sat: 9:00am-1:00pm, Sun: 11:00am-1:00pm

ARCHDIOCESE OF SEATTLE
archseattle.org/Jubilee2025



ĐIỀU KIỆN LÃNH NHẬN ON TOÀN XÁ TRONG NĂM THÁNH 2025

Để lãnh nhận ơn toàn xá, các tín hữu cần đáp ứng các điều kiện sau:

- Thực hiện một hành động cụ thể: Trong Năm Thánh 2025, các tín hữu có thể nhận ơn toàn xá bằng cách:
 - Hành hương: Đến các địa điểm hành hương chính thức được chỉ định, như các nhà thờ mở Cửa Thánh
 - Tham dự các sự kiện phụng vụ đặc biệt: Thánh lễ, giờ cầu Thánh Thể, hoặc các giờ cầu nguyện chung.
 - Thực hành bác ái: Giúp đỡ người nghèo, thăm người bệnh, hoặc thực hiện bất kỳ hành động yêu thương nào cụ thể.
 - Hoàn thành các điều kiện chung Để nhận ơn toàn xá.
 - Xung tội: Xung tội trong khoảng thời gian vài ngày trước hoặc sau khi thực hiện hành động nhận ơn toàn xá (trong vòng 8 ngày).
 - Rước lễ: Tham dự Thánh lễ và rước lễ với lòng thành kính.
 - Cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng: đọc ít nhất: **1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, 1 kinh Sáng Danh**
 - Tình trạng linh hồn
 - Tránh xa mọi tội lỗi, kể cả tội nhẹ.
 - Có lòng ăn năn sám hối thật sự và quyết tâm không tái phạm tội.
 - Tính giới hạn: - Ôn toàn xá chỉ có thể lãnh nhận một lần mỗi ngày.
 - Ôn này có thể dâng cho chính mình hoặc cho các linh hồn trong luyện ngục.
 - Những lưu ý đặc biệt:
 - Người già yếu, bệnh tật: Nếu không thể hành hương, họ vẫn có thể nhận ơn toàn xá bằng cách tham dự Thánh lễ qua các phương tiện truyền thông, cầu nguyện tại nhà, hoặc dâng các đau khổ của họ lên Chúa với lòng tin tưởng.
 - Cộng đoàn trẻ em: Hãy khuyến khích các em tham gia hành hương và cầu nguyện với sự đồng hành của gia đình hoặc giáo lý viên.
- * Ôn toàn xá không chỉ là cơ hội để được tha thứ mà còn là lời mời gọi mỗi tín hữu sống một đời sống mới trong ân sủng của Chúa, lan tỏa tình yêu và hy vọng.
- * Trong Năm Thánh 2025, hãy tận dụng cơ hội này để đổi mới đức tin, tìm kiếm sự hòa giải, và dâng hiến trọn vẹn cuộc sống mình cho Chúa!

TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

GIÁO ĐOÀN LAVANG MỜI THAM DỰ BỔN MẠNG

Chúa Nhật ngày 05 tháng 01 năm 2025 lúc 11:30 am.

Giáo Đoàn LaVang mừng kính lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa , Bổn mạng của Giáo Đoàn vào Chúa Nhật ngày 05 tháng 01 năm 2025 lúc 11:30 AM

Giáo Đoàn LaVang trân trọng kính mời Quý Cha, Quý Tu Sĩ Nam Nữ, toàn thể gia đình Giáo Đoàn LaVang cùng toàn thể cộng đoàn dân Chúa tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn mừng Bổn Mạng của Giáo Đoàn vào Chúa Nhật ngày 05 tháng 01 năm 2025 lúc 11:30 am.

Sau Thánh Lễ trân trọng kính mời Quý Vị tham dự tiệc mừng tại Hội Trường giáo xứ.

Kính cảm ơn sự hưởng ứng của Quý Vị và Gia Đình

Giáo Đoàn LaVang kính mời.

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỜI HỌP

Chúa Nhật ngày 12 tháng 01 năm 2025 lúc 10:40 am



Đoàn Liên Minh Thánh Tâm trân trọng kính quý Đoàn Viên Liên Minh Thánh Tâm tham dự Buổi Sinh Hoạt Đoàn vào Chúa Nhật ngày 12 tháng 01 năm 2025 lúc 10:40 am (sau Thánh Lễ 9:30 am) tại Trung Tâm Tôma Thiện phòng số 4.

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị.

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm kính mời.

MỜI THAM GIA GÓI BÁNH ĐÓN XUÂN ẤT TỴ

Từ thứ Năm ngày 9 tháng 01 đến ngày 28 tháng 01 năm 2025

Từ thứ Năm ngày 9 tháng 01 đến ngày 28 tháng 01 năm 2025

Giáo xứ bắt đầu chương trình Gói Bánh Đón Xuân Ất Tỵ từ thứ năm 09 tháng 01 năm 2025. Chương trình gói bánh bắt đầu từ sáng sớm cho đến chiều tối. Những người bận đi làm xin mời đến giúp trong ngày trước hoặc sau khi đi làm về. Các bạn trẻ có thể giúp các phần vụ như lau lá và phụ nhiều việc khác.

Trong những ngày gói bánh Ban Sáng giáo xứ có **Thánh Lễ lúc 8 giờ**. Sau Thánh Lễ chương trình gói bánh bắt đầu trong ngày.

Kính mời Quý Ông Bà Anh Chị tích cực tham gia đông đủ
Giáo Xứ kính mời.



BẢO HIỂM FARMERS

Auto, Home, & Life Insurance
401 Olympia Ave NE
#117, Mailbox37
Renton, WA 98056



Xin liên lạc:
HELEN LE

Tel 425-572-6755
Cell 206-853-8947
Fax 425-587-1948



HLE4@Farmersagent.com



THANG TRAN - BROKER
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc

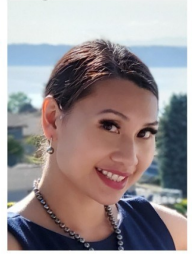


Realtor/Chuyên Viên Bất Động Sản:

Cêcilia Huỳnh Thanh Tuyền

Mua bán nhà
Uy tín - Tận tâm - Chuyên nghiệp

Xin Gọi- 206.852.8317
tthuynh@kw.com
tuyenhuynhpnwhomes.com



kw BELLEVUE

Each Office Is Independently Owned and Operated



citywide
home loans

WE MAKE
THE LOAN PROCESS
Simple

- CONVENTIONAL
- FHA*, VA*
- JUMBO
- CONSTRUCTION LOANS
- ADJUSTABLE RATE MORTGAGE
- DOWN PAYMENT ASSISTANCE

*Citywide Home Loans, LLC has no affiliation with the US Department of Veterans Affairs or the Federal Housing Administration

APPLY NOW

CitywideHomeLoans.com/Anna-Nguyen



"ANNA" NHUNG NGUYEN

Loan Officer | NMLS# 79770

(425) 445-3754

anguyen@citywidehomeloans.com

Citywide Home Loans, LLC NMLS 67180 (www.nmlsconsumeraccess.org) Headquarters: 9785 South Monroe Street, Suite 200, Sandy, UT 84070, 866-508-5515. Applicant subject to credit and underwriting approval. Not all applicants will be approved for financing. Receipt of application does not represent an approval for financing or interest rate guarantee. Restrictions may apply. Equal Housing Lender. Washington Consumer Loan Company License #CL-67180



DAN LÊ

Real Estate Broker

253-653-0741

Chuyên mua, bán,
đầu tư địa ốc!

Kinh nghiệm, Thành thật,
Tận tâm, Uy tín!

Danle4realestate@gmail.com

Skyline Properties, Inc.

20415 72nd Ave S #180, Kent, WA 98032

LENDING, Inc. Công Ty Tài Trợ Địa Ốc
4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-220-2649



Tiền lời đang xuống thấp.
Cơ hội refinance và mua nhà.

Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.
Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà
vừa ý cho quý vị!

Huỳnh Đình & Bạch Tuyền Mortgage Broker - MB-147956
206-779-6805 206-779-4496 *Cám ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!*

Xcellent Mechanical
CÔNG TY ĐIỆN MÁY SỬU VÀ LẠNH
Heating - Venting - Cooling - Air Conditioning
Licensed - Bonded - Insured
RESIDENTIAL - COMMERCIAL
CHONG TÔI CHUYÊN CÀI ĐẶT VÀ SỬA
NHỮNG DỊCH VỤ NHƯ SAU:

- Furnace (Lò Sưởi)
- A/C (Máy Lạnh)
- Heat Pump
- New construction HVAC
- Furnace & A/C MAINTENANCE

Contact: **206-401-1919**
Email: info@xcellentmechanical.com
Website: xcellentmechanical.com
Business Hours: Mon-Fri: 8 AM - 5 PM | Weekend: Closed

Công Ty Chúng Tôi Với Đội Ngũ Kỹ Thuật Viên Chuyên Nghiệp Có Kinh Nghiệm Trên 10 Năm.
Our Company Boasts An Expert of Technicians with More Than 10 Years Experience.

Homebridge

Công ty tài chính cho vay mượn tiền mua nhà hoặc refinance.
Chúng tôi có nhiều chương trình với lãi suất thấp!



MICHELLE PHAM
MORTGAGE LOAN ORIGINATOR
NMLS #583065
206-660-1151
Branch NMLS #1847968
500 108th Avenue Ne, Suite 2500
Bellevue, WA 98004
Michelle.Pham@homebridge.com
homebridge.com/MichellePham



37°C Therapy - Cell Bac Bed
Phương Pháp Thân Nhiệt, Tự Nhiên

(Tìm mua sách trên Amazon: "Body Temperature Therapy: The Key to a Healthy Life")

Chuyên trị các chứng:

- * đau nhức, trầm cảm, béo phì
- * bệnh người già
- * giúp ngăn ngừa bệnh tật, đặc biệt ung thư.

Miễn phí cho người có low income và có chương trình trả góp.

Có bán smart sofa với hệ thống massage và sưởi
Giờ mở cửa: Tue-Sun: 11:00AM - 6PM
18230 E Valley Hwy, Kent WA 98032
Great Mall Wall suit 128
(253) 216-6222

T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.50/lb)

Có hệ thống tracking bằng SMS

Xin liên hệ Trang
17658 110th Ave SE
Renton, WA 98055
(206) 673-7614
(503) 887-4309

Hillman City Medical



Bs Đỗ Hải Đăng, DO
Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thủy, MD
Tốt nghiệp y khoa 2010
Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
 - Làm việc tận tâm.
 - Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác
 - Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi, đặc biệt cho quý vị có Medicare
 - Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình
- Giờ làm việc:
Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.
Thứ 7: 9:00AM-3:00PM



SEAHURST
HAIR SALON & NAIL

2022 SW 152nd St, Burien, WA 98166
(206) 244-3118

Chuyên: cắt, uốn, nhuộm, high-light cho mọi kiểu tóc.

Nails: deluxe pedicure và manicure, shellac, dipping nails.

Đặc biệt: uốn setting gọn sóng, nếp tóc giữ lâu và không xù.

Keratin treatment giúp phục hồi tóc khô yếu, giúp tóc bóng mượt & mềm mại.

Amy Nguyễn Kính Mời
Chuyên Nghiệp - Chu Đáo - Tận Tình



LUAT SU SON, P.S.
ATTORNEYS AT LAW

Mobile (206) 832-6014

Nguyen's Heating & Cooling
Licensed-Bonded-Insured

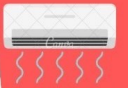


(Repaired and installed)



Service : gas & electric furnace
Service : A/C & heat pump & mini split system
Service : Duct cleaning

Tan Nguyen
(206) 446-8932
(360) 348-8056
nguyenheatingandcooling@yahoo.com



ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO

Tổng Giáo Phận Seattle

- Holyrood - St. Patrick
- Calvary - Gethsemane

Quý vị muốn **CHUẨN BỊ TRƯỚC**

- Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
- Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...

với những tháng trà góp tại 4 Đất Thánh trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

Vũ Hoàng Trục
Seattle (206) 229-6181
Tacoma (253) 282-0736

NHÀ QUẢN COLUMBIA

- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam trên 35 năm qua

- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:

TÂN TRANG - ĐỔI MỚI

4567 Rainier Ave S.
Seattle, WA 98118
Phone: 206-722-1100

Nguyễn Tuyền 206-407-6190

Minh Tây

- Dịch vụ từ A - Z
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,
- Dọn nhà & chuyên xe khắp U.S.

Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CD

(206) 779-4972

ARVUE EYE CARE

Eye Exam, Glasses, Contact Lenses
4626 MLK Jr. Way S
Seattle, WA 98108
206-721-8000

Open: Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-3pm

(Văn phòng đang cần tuyển nhân viên)

DỊCH VỤ CẮT CỎ

Làm vườn từ A-Z
Dọn rác, xịt rửa nhà
Cần người khỏe mạnh
phụ cắt cỏ và làm vườn.



Xin liên lạc anh Thái
206-889-7997



CD INCOME TAX



Tạ Lưu Anh Dũng CPA
4025 Rainier Ave. S
Seattle WA 98118
(206) 722-1934
(425) 591-5888

20 năm kinh nghiệm

- Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp & cá nhân
 - Thành lập công ty, payroll, bookkeeping
- Tạ Văn Thành (425) 221-0966**
- Bảo lãnh thân nhân, điền báo trợ tài chánh
 - Thông dịch giấy tờ học bạ, bằng cấp ...



SPEEDWAY COLLISION CENTER

Trung Tâm Sửa Xe Của Lynnwood, Seattle WA
Chuyên Về Làm Đờng, Sơn và Sửa Các Loại Xe
Nhận Các Loại Bảo Hiểm - Tham Khảo Miễn Phí

15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98087

Adam Quang: 425-773-4420

Office (Kim Chi): 425-787-1820

Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Uy Tín



Đầy Đủ Các Mặt Hàng Á Châu
Hân Hạnh Phục Vụ
Quý Đồng Hương tại 2 Địa Điểm:

Seattle store: 1221 S.King St. Seattle, WA 98144

Tukwila store: 243 Minkler Boulevard Tukwila, WA 98188



THOMAS THÂN AGENCY
15708 1st Ave S,
Burien WA 98148
206-607-6718

Bảo Hiểm Nhà - Xe
Nhân Thọ - Thương Mại
"Bảo Hiểm Động Đất"
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ JAMES C. BUCKLEY

675 S. Lane St, #300
Seattle, WA 98104
206-622-1100 or 1-800-404-6200
www.buckleylaw.net
Chuyên Tai Nạn Xe Cộ, Tàu Bè, Trượt
Tế, Chó Cán, ...
VÕ PHƯƠNG LY
(Paralegal - phụ tá pháp lý)
206-920-6722
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - KÍNH ĐÁO
TẬN TÂM - KINH NGHIỆM

ẨM THỰC VIỆT

Crawfish & Hotpot

Mon-Sun 10:00AM - 9:00PM
(206) 453-4319

9447 RAINIER AVE SOUTH SEATTLE, WA 98118

Nhà Hàng Bán Crawfish và Các Món Ăn
Thuần Tủy Việt Nam

Đường Điện Thoại Để Scan Thợ Đơn



thank you

THANH SƠN TOFU

1248 South King Street, Seattle, WA 98144

206-320-1316

Chuyên Sản Xuất Các Loại Đậu Hũ, Giò, Chả,
Bánh Cuốn, Chè... Lò Bánh Mì Ra Bánh Nóng
Mỗi Ngày, Các Loại Bánh Mì Thịt...

Tinh Kiệt - Đậm Đà Hương Vị Quê Hương

Nha Sĩ Phan Hoài Chi

Tốt Nghiệp Nha Khoa tại
Boston University
18123 E. Valley Hwy, Suite B104
Kent, WA 98032
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)
(425) 656-2919
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn
Nhận các loại bảo hiểm, Medical Cou-
pon. Đặc biệt cho quý vị cao niên hay
không có bảo hiểm

NHÀ DƯỠNG LÃO

Amanda's Senior Home Care

26817 16th Ave S Des Moines, WA 98198

Tel/Fax: 253-941-3382

- Chúng tôi nhận chăm sóc người già, có bệnh hay không có bệnh.
- Chương trình chính phủ tài trợ. Phục vụ 24/7, tận tâm & kỹ lưỡng. Thức ăn Việt Nam mỗi ngày
- Nhận Medicare, Medicaid & private pay
- Đưa đón đi bác sĩ, bệnh viện, lấy thuốc & cho uống thuốc đúng giờ. Xin lạc:

Amanda (Văn) 206-694-3348
Thiết 206-474-4047



LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN



AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ
MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH

PHONE: (425) 228-1500
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055



Tiền thuốc Tây **UNITED CARE PHARMACY**
18230 E Valley Hwy, Ste.188 Kent, Wa 98032
(Bên trong siêu thị Ranch 99 ở Kent)
Email: info@unitedcarepharmacy.com
Phone: 425-656-2900
206-371-7697



Chích Ngừa
Cảm Cúm Miễn Phí
Thứ Bảy và Chủ Nhật:
ngày 3 và ngày 4 tháng 10
từ 12h trưa đến 4 giờ chiều

Vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi email cho chúng tôi để đưa tên của quý vị vào danh sách
Xin vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)

Phandinh Clinic

330 SW 43rd St, Suite L.
Renton, WA 98057
(425) 324-4745

Bác Sĩ NGUYỄN NGỌC PHAN ĐÌNH
* Bác sĩ gia đình (Family Medicine)
* Thẩm mỹ nội khoa (Medical Aesthetic)
* Trị đau nhức bằng laser, ultrasound
* Tai nạn giao thông

AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:

- Nhà bếp tự nhân theo sở thích
- Phòng khách, phòng ngủ...
- Nhà hàng & các tiệm
- Xin liên hệ anh **Phan Sơn**
206-602-9995

Gonzales Roofing LLC

Licensed - Bonded - Insured
Chuyên: Thay mái nhà

- ◆ Sửa chữa mái nhà khẩn cấp
 - ◆ Làm sạch mái nhà & mảng xối, xử lý rêu
- Tham khảo miễn phí, Xin liên lạc anh
Manolo Gonzalez 425-510-9116
Gonzalezroofing1@yahoo.com
Chất Lượng - Đẹp - Đẳng Hạng
Nổi Tiếng Việt